

ULUSLARARASI
HRANT
DİNK
ÖDÜLÜ
ՄԻՋԱԳՂԱՅԻՆ
ՀՈՒՆԴ
ՏԻՍԲ
ՄԻՋԱՆԱԿ
INTERNATIONAL
HRANT
DINK
AWARD

2017

Gelin, önce
birbirimizi anlayalım...

Gelin, önce
birbirimizin acılarına
saygı gösterelim...

Gelin, önce
birbirimizi yaşatalım.

HRANT DINK

**ULUSLARARASI HRANT DINK ÖDÜLÜ
INTERNATIONAL HRANT DINK AWARD**

2017

İSTANBUL

Come, let us first
understand each other...

Come, let us first
respect each other's pain...

Come, let us first
let one another live...

HRANT DINK

ULUSLARARASI HRANT DINK ÖDÜLÜ 2009

YILINDAN BERİ, HRANT DINK'İN DOĞUM GÜNÜ OLAN 15 EYLÜL'DE HRANT DINK VAKFI TARAFINDAN VERİLİYOR.

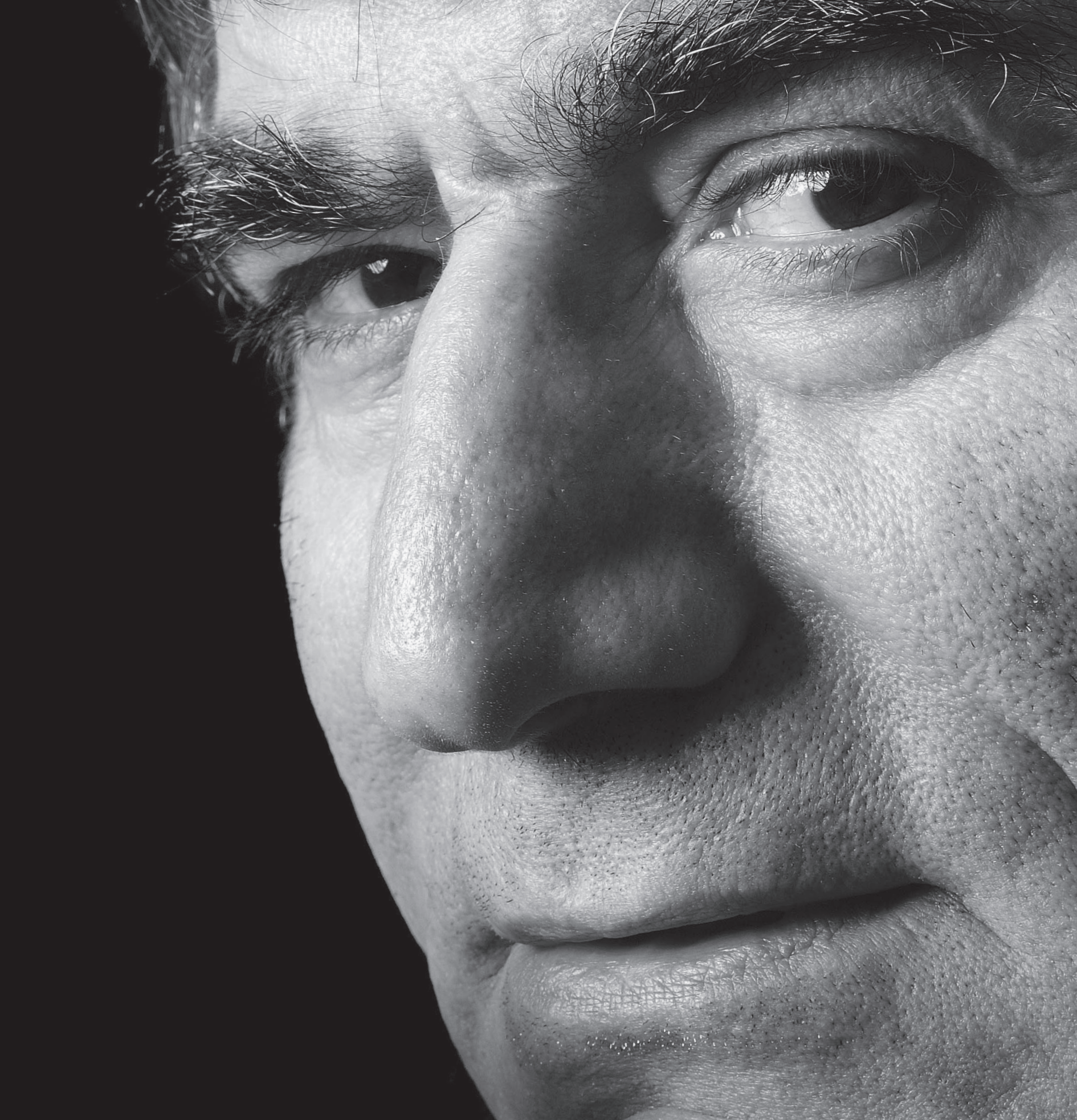
ÖDÜL, AYRIMCILIKTAN, IRKÇILIKTAN, ŞİDDETEN ARINMIŞ, DAHA ÖZGÜR VE ADİL BİR DÜNYA İÇİN ÇALIŞAN, BU İDEALLER UĞRUNA BİREYSEL RİSK ALAN, EZBER BOZAN, BARIŞIN DİLİNİ KULLANAN, BUNLARI YAPARKEN, İNSANLARA MÜCADELEYE DEVAM ETME YOLUNDA İLHAM VE UMUT VEREN KİŞİ, KURUM VEYA GRUPLARA VERİLİYOR.

HRANT DINK VAKFI, ÖDÜLLE, BU YÖNDE ÇABA GÖSTERENLERE SESLERİNİN DUYULDUĞUNU, YAPTIKLARININ GÖRÜLDÜĞÜNÜ VE YALNIZ OLMADIKLARINI HATIRLATMAK, ONLARA MANEN DESTEK OLMAK VE TÜM İNSANLARI İDEALLERİ UĞRUNA MÜCADELEYE TEŞVİK ETMEK İSTİYOR.

THE INTERNATIONAL HRANT DINK AWARD
IS PRESENTED ANNUALLY SINCE 2009 BY THE HRANT DINK FOUNDATION ON HRANT DINK'S BIRTHDAY, SEPTEMBER 15TH.

THE AWARD IS PRESENTED TO INDIVIDUALS, ORGANIZATIONS OR GROUPS THAT WORK FOR A WORLD FREE OF DISCRIMINATION, RACISM, AND VIOLENCE, TAKE PERSONAL RISKS FOR THEIR IDEALS, USE THE LANGUAGE OF PEACE AND BY DOING SO, INSPIRE AND ENCOURAGE OTHERS.

WITH THIS AWARD, THE FOUNDATION AIMS TO REMIND TO ALL THOSE WHO STRUGGLE FOR THESE IDEALS THAT THEIR VOICES ARE HEARD, THEIR WORKS ARE VISIBLE AND THAT THEY ARE NOT ALONE, AND ALSO TO ENCOURAGE EVERYONE TO FIGHT FOR THEIR IDEALS.



HRANT DİNK 15 Eylül 1954'te Malatya'da doğdu. Ailesi 1961'de İstanbul'a göç etti. İki erkek kardeşi ile birlikte Gedikpaşa'daki Ermeni Protestan Kilisesi'nin yetimhanesine yerleştirildi. İlkokulu İncirdibi Ermeni Protestan İlkokulu'nda okudu, yazları ise okulun Tuzla'daki kampında geçirdi. Ortaokulu Kumkapı'daki Bezciyan, liseyi Üsküdar'daki Surp Haç Tibrevank okulunda yatılı olarak okudu. Yetimhanede birlikte büyüdüğü, Ermeni Varto aşiretinden Rakel Yağbasan ile evlendi, üç çocuğu oldu.

İstanbul Üniversitesi'nde zooloji ve felsefe eğitimi aldı. Eşiyle birlikte, kendileri gibi Anadolu'dan gelen kimsesiz ve yoksul çocukların yetiştiği Tuzla Ermeni Çocuk Kampı'nı yönetti. 1936 Beyannamesi gerekçesiyle, 1984'te mahkeme kararıyla kampa devlet tarafından el kondu. Bu dönemde, siyasal görüşleri nedeniyle üç kez gözaltına alındı ve tutuklandı.

90'lı yıllarda, İstanbul'da yayımlanan günlük Ermenice gazete **Marmara**'da yazdı. 1996'da haftalık **Agos** gazetesini kurdu. **Agos**, Cumhuriyet döneminde Türkçe-Ermenice yayımlanan ilk gazete oldu. Gazetenin ana hedefleri, Türkiye Ermeni toplumunun anadilini bilmeyen kesimiyle dayanışmak, Türkiye Ermenilerinin sorunlarını dile getirerek geniş kamuoyunun desteğini almak ve Ermeni kültürü ve tarihini Türkiye toplumuyla paylaşmaktı. Sol, muhalif kimliğiyle dikkat çeken **Agos**, Türkiye Ermeni toplumunun kapalı yapısını eleştirdi, alternatif toplumsal projeler önerdi.

Yeni Binyıl ve **Birgün** gazetelerinde köşe yazıları yazdı. Türkiye ile Ermenistan arasında komşuluk ilişkilerinin gelişmesini, sınırın açılmasını, Türkiye'nin demokratikleşme sürecinin desteklenmesini ve 1915'te yaşananların, iki halkın onurunu gözetken, empatik bir üslupla konuşulmasını savundu.

2004 yılında yazdığı bir yazı üzerine, sert üsluplu bir Genelkurmay bildirisine konu oldu; hakkında 'Türklüğe hakaret' davaları açıldı, aksi yönde verilen bilirkişi raporuna rağmen altı ay hapis cezası aldı ve basındaki kampanyalarla hedef haline getirildi.

19 Ocak 2007'de gazetesinin önünde ensesinden kurşunlanarak öldürüldü.

Cinayet davası halen, Türkiye'deki adalet arayışının sembolü olarak sürmektedir.

HRANT DINK was born on September 15th, 1954 in Malatya. His family moved to Istanbul in 1961. He was placed in the orphanage of Gedikpaşa Armenian Protestant Church with his two brothers. He attended İncirdibi Armenian School, Bezciyan and Surp Haç Tibrevank High School in Üsküdar and spent summers in the Tuzla Children's Camp. Later, he married to Rakel Yağbasan from the Armenian Varto Village, south eastern Turkey, with whom he grew up at the orphanage, and they had three children.

He studied zoology and philosophy at Istanbul University. He became the manager of the Tuzla Children's Camp that supported hundreds of children in need or without families from Anatolia as himself. Due to the minority foundation laws based on 1936 Property Declarations, the Camp was seized by the state in 1984. He was taken under custody three times and imprisoned during this period due to his political views.

In the 90s, he wrote articles in the daily Armenian newspaper, **Marmara** published in Istanbul. In 1996, he established **Agos**, the first weekly Turkish-Armenian newspaper in the history of the Turkish Republic. The main goals of **Agos** were, to get in touch with the Armenians in Turkey who don't speak Armenian, to voice the institutionalized problems of Armenians in Turkey and to get support from public, and to share the Armenian culture and history with the rest of the society in Turkey. **Agos** with its left wing and opponent tendency, criticized the closed structure of the Armenian community, and proposed new social projects.

Hrant Dink also wrote columns in Turkish dailies, **Yeni Binyıl** and **Birgün**. He defended the establishment of relations and the opening of the border between Turkey and Armenia, supported the democratization process of Turkey and the facilitation of a mutual, considerate, and empathetic dialogue about 1915 for both nations.

In 2004, based on an article he wrote, he became the subject of a harsh edict by the General Staff, he was sued with the accusations of 'insulting Turkishness', he was convicted to six months of imprisonment regardless of the opposing expert opinion and he became the target of negative mass media propaganda.

Hrant Dink was assassinated on January 19th, 2007 in front of his newspaper building.

The ongoing murder trial is considered to be the symbol of the search for justice in Turkey.

HRANT DİNK VAKFI

HRANT DİNK'İN, 19 OCAK 2007'DE, GAZETESİ AGOS'UN ÖNÜNDE ÖLDÜRÜLMESİNDEN SONRA, BENZER ACILARIN YENİDEN YAŞANMAMASI İÇİN, ONUN DAHA ADİL VE ÖZGÜR BİR DÜNYAYA YÖNELİK HAYALLERİNİ, DİLİNİ VE YÜREĞİNİ YAŞATMAK AMACIYLA KURULDU. ETNİK, DİNİ, KÜLTÜREL VE CİNSEL TÜM FARKLILIKLARIYLA HERKES İÇİN DEMOKRASİ VE İNSAN HAKLARI TALEBİ, VAKFIN TEMEL İLKESİDİR.

VAKIF, İFADE ÖZGÜRLÜĞÜNÜN ALABİLDİĞİNE KULLANILDIĞI, TÜM FARKLILIKLARIN TEŞVİK EDİLİP YAŞANDIĞI, YAŞATILDIĞI VE ÇOĞALTILDIĞI, GEÇMİŞE VE GÜNÜMÜZE BAKIŞIMIZDA VİCDANIN AĞIR BASTIĞI BİR TÜRKİYE VE DÜNYA İÇİN ÇALIŞIR.

HRANT DİNK VAKFI OLARAK '**UĞRUNA YAŞANASI DAVAMIZ**', DİYALOG, BARIŞ, EMPATİ KÜLTÜRÜNÜN HÂKİM OLDUĞU BİR GELECEKTİR.

HRANT DINK FOUNDATION

WAS ESTABLISHED AFTER THE ASSASSINATION OF HRANT DINK, IN FRONT OF HIS NEWSPAPER AGOS ON JANUARY 19, 2007, IN ORDER TO AVOID SIMILAR PAINS AND TO CONTINUE HRANT DINK'S LEGACY, HIS LANGUAGE AND HEART AND HIS DREAM OF A WORLD THAT IS MORE FREE AND JUST. DEMOCRACY AND HUMAN RIGHTS FOR EVERYONE REGARDLESS OF THEIR ETHNIC, RELIGIOUS OR CULTURAL ORIGIN OR GENDER IS THE FOUNDATION'S MAIN PRINCIPLE.

THE FOUNDATION WORKS FOR A TURKEY AND A WORLD WHERE FREEDOM OF EXPRESSION IS LIMITLESS AND ALL DIFFERENCES ARE ALLOWED, LIVED, APPRECIATED, MULTIPLIED AND CONSCIENCE OUTWEIGHS THE WAY WE LOOK AT TODAY AND THE PAST. AS THE HRANT DINK FOUNDATION '**OUR CAUSE WORTH LIVING**' IS A FUTURE WHERE A CULTURE OF DIALOGUE, PEACE AND EMPATHY PREVAILS.

2017 ULUSLARARASI HRANT DİNK ÖDÜLÜ JÜRİSİ
2017 INTERNATIONAL HRANT DINK AWARD JURY



ÉTIENNE BALIBAR



CHRISTOPHE DELOIRE



RAKEL DİNK



ATOM EGOYAN



THERESA KACHINDAMOTO



MICHEL MARIAN



MURATHAN MUNGAN



ŞİRİN TEKELİ



DİYARBAKIR BAROSU / BAR ASSOCIATION

2017 ULUSLARARASI HRANT DINK ÖDÜLÜ SAHİBİ
2017 INTERNATIONAL HRANT DINK AWARD WINNER

EREN KESKİN



EREN KESKİN 24 Nisan 1959'da Kürt bir baba ile Çerkes bir annenin çocuğu olarak Bursa'da doğdu. Ailesinin de etkisiyle sol siyasete sempati duyarak büyüdü. İstanbul Üniversitesi Hukuk Fakültesi'nde öğrenim gördü; çocukluk hayalini gerçekleştirerek avukat oldu ve siyasi davalara bakmaya başladı. 1989 yılında üye olduğu İnsan Hakları Derneği'ne uzun yıllar yöneticilik yaptı.

1990'ların ilk yarısında, olağanüstü hal rejimiyle yönetilen, Kürt nüfusun çoğunlukta olduğu bölgelerde koruculuk, köy boşaltmalar, yargısız infazlar ve zorla kaybetmeler devlet politikası haline geldiğinde, bölgede yaşanan ağır insan hakkı ihlalleriyle mücadele etmek amacıyla oluşturulan heyetlerde yer aldı; bölgeye yaptığı ziyaretler sırasında sözlü ve silahlı saldırılara hedef oldu.

1990'lı yıllarda hakkında 200'e yakın dava açıldı. 1995 yılında bu davaların birinden mahkûm oldu; Özgür Gündem gazetesinde yayımlanan 'Dünyanın Kürt halkına borcu var' başlıklı yazısında 'Kürdistan' sözcüğünü kullandığı için altı ay hapis yattı.

Mücadele yürüttüğü alanlardan biri de kadına yönelik cinsel istismar oldu. 1995 yılında girdiği cezaevinde kaldığı koğuştta, birçoğu eski müvekkili olan kadınların neredeyse hepsinin gözaltındayken cinsel istismara maruz kaldığını öğrendi ve 1997'de cezaevinden çıktıktan sonra, bu konuya eğilmek amacıyla, Gözaltında Cinsel Taciz ve Tecavüze Karşı Hukuki Yardım Bürosu'nu kurdu. Faaliyetlerine halen devam eden büroya, yirmi yıl içinde yüzlerce kadın başvurdu.

2002 yılında, devlet kaynaklı cinsel işkence konusunda Almanya'da yaptığı bir konuşma nedeniyle açılan davada, "Türk Silahlı Kuvvetleri'nin manevi şahsiyetine hakaret ettiği" gerekçesiyle 10 ay hapis cezasına çarptırıldı. Cezası para cezasına çevrildi ve İnsan Hakları Derneği tarafından düzenlenen bir kampanyada toplanan bağışlarla ödendi. Aynı yıl, Türkiye Barolar Birliği Disiplin Kurulu, bir yıllığına avukatlık mesleğinden men edilmesine karar verdi. Bu dönemde anaakım medyada hakkında karalama kampanyası başlatıldı.

Yoğun baskı gören Özgür Gündem gazetesine destek kampanyası çerçevesinde, üç yıl boyunca gazetenin eş yayın yönetmenliğini yaptı. Biri yaptığı bir konuşmayla, diğerleri ise gönüllü olarak yürüttüğü bu görevle ilgili olmak üzere, hakkında açılmış olan ve halen devam eden toplam 143 dava bulunuyor.

Türkiye'de insan haklarını ödün vermeden, cesur bir duruşla savunuyor. Yönetiminde ve faaliyetlerinde yer aldığı kuruluşlar ve girişimlerle mağdurların yanında duruyor. Devlete yönelik eleştirileri nedeniyle ölüm tehditlerine, fiziksel saldırılara ve nefret söylemine maruz kalırken, tüm riskleri göze alarak, insan hakları ihlallerini hem Türkiye'nin hem de uluslararası toplumun gündemine taşıyor.

EREN KESKİN was born on April 24th, 1959 to a Kurdish father and a Circassian mother in the city of Bursa. Under the influence of her family, she grew up with a sympathy for leftist politics. Studying at the Faculty of Law of Istanbul University, she fulfilled her childhood dream of becoming a lawyer, and began taking on political cases. She became the director of the Human Rights Association, of which she was already a member since 1989.

During the state of emergency of the early 1990s, when the village guard system, scorched-earth practices in villages, extrajudicial killings and forced disappearances had become state policy in Kurdish-majority areas, she took part in committees formed to fight against the grievous human rights violations in the region; during visits to the region she was the target of verbal as well as armed attacks.

In the 1990s, nearly 200 cases were brought against her, and in 1995, she was convicted in one of these: Because she had used the word "Kurdistan" in an article published in the newspaper Özgür Gündem titled "The World Owes a Debt to the Kurdish People," she spent six months in jail.

Another area in which she has struggled is that of sexual abuse of women. In her ward during her 1995 imprisonment, she learned that nearly all of the women –many of whom were her former clients– had suffered sexual abuse during their time in prison, and after her release from prison in 1997, in order to address this issue, she formed the Legal Assistance Office against Sexual Abuse and Rape in Custody. Within twenty years, hundreds of women sought the assistance of the office, which continues to operate today.

In 2002, in a case brought against her for a speech she gave in Germany on the subject of sexual torture by state, she was sentenced to ten months in prison on the grounds that she had "insulted the moral personality of the Turkish Armed Forces." Her sentence was converted into a fine, which was paid with donations gathered in a campaign undertaken by the Human Rights Association. That same year, the Disciplinary Board of the Union of Turkish Bar Associations issued a decision to bar her from working as a lawyer for one year. During this period, the mainstream media engaged in a smear campaign against her.

As part of a support campaign for the severely oppressed Özgür Gündem newspaper, she served for three years as its co-editor in chief. Today there are still 143 open cases against her, one for a speech she made, and the others concerned with this duty which she performed voluntarily.

Bravely and uncompromisingly, she continues to defend human rights in Turkey, standing by the victims via the institutions and initiatives and efforts that she manages and takes part in. While being subject to death threats, physical attacks and hate speech because of her criticism of the government, she undertakes all the risks and brings human rights violations onto the agenda, for the people of Turkey and the world.

2017 ULUSLARARASI HRANT DINK ÖDÜLÜ SAHİBİ
2017 INTERNATIONAL HRANT DINK AWARD WINNER

AI WEIWEI



AI WEIWEI 1957'de Pekin'de doğdu. Bir yaşından 16 yaşına kadar, babası Ai Qing'in politik sebeplerle gönderildiği bir işçi kampında yaşadı. Mao Zedong'un ölmesi ve Kültür Devrimi'nin sona ermesinin ardından, ailesiyle birlikte Pekin'e döndü.

Pekin Film Akademisi'nde animasyon eğitimi aldı. 1981'de New York'a gitti ve sanat eğitimine devam etti. 1986'da okulu bıraktı; hayatını sokaklarda insan portreleri yaparak ve başka işlerde çalışarak sürdürdü. Bu dönemde, Marcel Duchamp, Andy Warhol ve Jasper Johns gibi sanatçıların eserlerini tanıyarak kavramsal sanat alanında çalışmaya başladı.

1993'te Çin'e döndü. 2008'de, Siçuan Depremi'nden 10 gün sonra, durumu incelemek ve filme almak üzere gittiği bölgede, hükümetin yaşanan felakette ilgili doğru bilgi vermediğini anladı. Kurduğu 'Citizen's Investigation' [Yurttaş Soruşturması] adlı internet sitesi üzerinden, depremde yıkılarak çok sayıda insanın ölümüne neden olan devlet okullarının inşaatındaki yanlışlıkları ve malzemelerin yetersizliğini duyurdu; hayatını kaybeden öğrencilerin hikâyelerini paylaştı; dava süreçleriyle ilgili birçok makale yayımladı. Site, bu paylaşımlar nedeniyle Çin hükümeti tarafından kapatıldı. 2010'da, Şangay'da, stüdyo olarak kullanmak ve mimarlık dersleri vermek üzere, gereken resmî izinleri alarak inşa ettiği ev için yıkım kararı çıkarıldı. Kararın, bazı 'hassas' konularda yaptığı belgesellerle Şangay Belediyesi'ni 'hayal kırıklığına uğratmış' olmasından kaynaklandığını açıkladı. Hakkında ev hapsi kararı alındı; karar bir gün sonra geri çekilse de ülke dışına çıkması birçok kez engellenmeye çalışıldı. Nisan 2011'de Hong Kong'a yapacağı seyahat öncesinde havaalanında tutuklandı. Stüdyosu polisler tarafından arandı, malzemelerine, bilgisayarlarına el kondu ve çalışanları gözaltına alındı. Vergi kaçakçılığı suçlamasıyla üç ay tutuklu kaldı. 2015 yılına kadar süren sıkı devlet gözetimi ve kısıtlı seyahat özgürlüğüne rağmen, toplumsal eşitsizlikleri sanatıyla eleştirmeye devam etti.

2015'ten beri, savaşlar nedeniyle Ortadoğu'dan Avrupa'ya göçleri konu alan güncel sanat enstalasyonlarıyla dünyanın dikkatini mültecilerin hayatta kalma mücadelesine çekmeye çalışıyor. 2015 sonbaharında Suriyeli mülteci çocuk Alan Kurdi'nin cansız bedeninin Bodrum kıyılarına vurmasına gönderme yapan fotoğraf işiyle; Şubat 2016'da Berlin Film Festivali kapsamında düzenlenen 'Barış İçin Sinema' yemeğinde Hollywood yıldızlarına mültecilere denizden çıktıklarında verilen battaniyeleri dağıtarak; Berlin Opera Binası'nın sütunlarına can yelekleri giydirerek; 'Human Flow' [İnsan Selii] adlı belgeseliyle, mülteci meselesini gündeme taşıdı.

Siyasal ve kültürel eleştirilerini güncel sanatla dile getiriyor, fotoğrafları ve filmleriyle, tüm dünyada yaşanan eşitsizliklere ve insan hakları ihlallerine dikkat çekiyor. Ülkesi Çin'de yaşanan demokrasi ve hak ihlalleri konusunda devlete yönelttiği eleştiriler nedeniyle yoğun baskılar görmesine rağmen, insanlara ayna tutarak farkındalık yaratmaktan vazgeçmiyor.

AI WEIWEI was born in Beijing in 1957. From the ages of one to sixteen, he lived in a work camp, where his father Ai Qing had been sent for political reasons. After the death of Mao Zedong and the end of the Cultural Revolution, he returned to Beijing with his family.

Ai studied animation at the Beijing Film Academy. In 1981, he went to New York, where he continued his arts education. In 1986, he left school and made his living by painting portraits on the street and working at various other jobs. During this period, he became acquainted with the work of artists like Marcel Duchamp, Andy Warhol and Jasper Johns, and began working in the area of conceptual art.

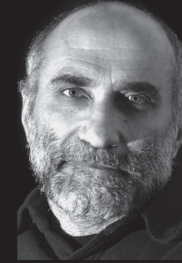
In 1993, he returned to China. In 2008, ten days after the Szechuan Earthquake, he visited the region to examine and film the situation; and realized that the government was not providing factual information about the disaster unfolding there. Creating a "Citizens' Investigation" web site, he released information on the faulty construction and sub-standard materials used in the government schools which had caused the death of countless people in the earthquake, shared stories of students who had perished, and published many articles during the course of the lawsuits. Because of these activities, the site was closed by the Chinese government. In 2010 a demolition order was issued for his house, which he used as a studio and to teach architecture classes, and which he had built with the necessary official permits. He stated that the decision was due to the fact that he had "disappointed" the Shanghai Municipality with his documentaries on "sensitive" subjects. He was ordered to be placed under house arrest; although the order was rescinded the next day, it was followed by several attempts to prevent him from leaving the country. In April 2011, as he was preparing to travel to Hong Kong, he was apprehended at the airport. His studio was searched by the police, his materials and computer were confiscated, his co-workers were detained. He was held for three months under a charge of tax evasion. Despite strict government monitoring and limited freedom of travel until 2015, he continued criticizing social inequality through his art.

Since 2015, he has used his art installations on the subject of flight from the Middle East to Europe due to wars, to draw the world's attention to refugees' struggle to survive. He has addressed the refugee issue in many ways: in the autumn of 2015 with a photograph in which he posed as Alan Kurdi, the Syrian refugee child who washed up on the beach in Bodrum; in February 2016, by distributing blankets given to taken from refugees taken from the sea to Hollywood stars at a "Cinema for Peace" dinner held at the Berlin Film Festival; by placing life jackets on the columns of the Berlin Opera Building; and with his documentary titled "Human Flow".

Expressing his political and cultural criticism via contemporary art, photographs and films, he draws attention to inequality and human rights violations throughout the world. Although he suffers extreme oppression for his criticism of the government of his home country China concerning violations of democracy and human rights, he continues, undaunted, to hold a mirror to humanity and raise awareness.

2009-2016
ÖDÜL SAHİPLERİ
AWARD WINNERS

Türkiyeli gazeteci Alper Görmüş 1970'li yıllarda başladığı ve çeşitli süreli yayınlarda muhabir, editör ve genel yayın yönetmeni olarak sürdürdüğü meslek hayatında, askerî darbe girişimlerinin kamuoyu tarafından mahkûm edilmesine katkıda bulunarak, sivil değerlerin öne çıktığı bir dönemin mimarları arasında yer aldı. Ülkesini aydınlatan bir gazeteci ve yazar olarak, daha şeffaf, daha demokratik bir Türkiye için cesur ve kararlı bir şekilde mücadele veriyor.



ALPER GÖRMÜŞ

2009

AMIRA HASS

İsraili gazeteci Amira Hass meslek hayatına Ha'aretz gazetesinde başladı. 1993 yılında Gazze'ye yerleşti ve Filistin'de, Filistinlilerle birlikte yaşamaya başlayan ilk İsraili gazeteci oldu. Dünya kamuoyu onu cesareti kadar, tavizsiz profesyonelliği ve halkın bilgi edinme hakkını savunma konusundaki kararlılığıyla tanıdı. Hass, İsrail'in resmî politikalarına karşı yaptığı cesur haberlerle, en doğru ve güvenilir kaynaklardan biri olarak, bölgede süregelen insan hakları ihlallerine dünya çapında dikkat çekiyor.



Turkish journalist Alper Görmüş during the course of his career, which began in 1970 and has included positions as reporter, editor and general director of publication at various periodicals, Alper Görmüş has contributed to public condemnation of military coup attempts and thus been among the architects of a period in which civil values came to the forefront. A journalist and writer enlightening his country, he fights courageously and determinedly for a more transparent and democratic Turkey.

Israeli journalist Amira Hass began her career at Ha'aretz. In 1993 she settled in Gaza and became the first Israeli journalist to live in Palestine, together with the Palestinians. She has been recognized throughout the world, not only for her courage but also for her uncompromising professionalism and single-minded defense of the public's right to acquire information. With her brave stance against official Israeli policies, Hass is world renowned as one of the most honest and trustworthy sources, bringing the continuing human rights violations in the region into the public eye.

İspanyol savcı Baltasar Garzón İspanya Ulusal Mahkemesi'nde organize suçlar, terör, uyuşturucu trafiği, suçluların ülkeye iadesi, sahtecilik, yolsuzluk, İspanyolların İspanya dışında işledikleri soykırım ve işkence gibi suçları soruşturdu. 1998'de, o sırada İngiltere'de bulunan Şilili cunta lideri Pinochet hakkında, 'İspanyol vatandaşlarını işkenceden geçirtmek ve öldürtmek' suçundan uluslararası tutuklama emri çıkararak, insanlık suçu işleyenlere, dokunulmazlıklarının bir sınırı olduğunu gösterdi. Garzón, evrensel yargı kurallarını gözeterek, hem ülkesindeki, hem de yurtdışındaki adaletsizliklere karşı savaşıyor.



Spanish prosecutor Baltasar Garzón urged the Spanish National Court to investigate issues such as organized crime, terror, narcotics trafficking, the return of criminals to the country, fraud, corruption, and genocide and torture committed by Spanish citizens outside Spain. Securing an international arrest order in 1998 against Chilean junta leader Augusto Pinochet, who was in England at the time, for having

Spanish citizens tortured and killed, he showed that immunity had limits for committers of crimes against humanity. Observing the rules of universal justice, Garzón fights against injustice at home and abroad.

BALTHASAR GARZÓN

2010

TÜRKİYE VİCDANİ RET HAREKETİ
CONSCIENTIOUS OBJECTION MOVEMENT - TURKEY

Türkiye Vicdanî Ret Hareketi Aralık 1989 ve Şubat 1990'da iki gencin, Tayfun Gönül ve Vedat Zencir'in, Sokak dergisi aracılığıyla, askerliği reddettiklerini duyurularıyla doğdu. Her türlü baskı ve saldırıya rağmen Türkiye'deki militarist yapıyla on yıllardır mücadele eden bu hareket, her geçen gün büyüyerek, resmî ideolojiyi zorlamaya devam ediyor. "Öldürmücez, ölmücez, kimsenin askeri olmıcaz" sloganından hareketle ellerine silah almayı reddeden bu insanlar, savaşın ve şiddetin olmadığı bir dünya hayal ediyor.



The Turkish Conscientious Objection Movement was born in December 1989 and February 1990 when two young men, Tayfun Gönül and Vedat Zencir, announced their conscientious objection to army service in Sokak magazine. Struggling with Turkey's militarist structure for decades despite all manner of oppression and attacks, the movement continues to grow steadily and challenge the official ideology. Refusing to take up arms with the slogan "We will not kill, we will not die, will be nobody's soldier," they dream of a world free of war and violence.

Türkiyeli gazeteci ve yazar Ahmet Altan hâkim ideolojiye ters düşen görüşleri ve yazıları nedeniyle pek çok kez yargılandı, mahkûm oldu, çalıştığı medya kurumlarından ayrılmak zorunda kaldı. Türkiye Cumhuriyeti'nin kuruluşundan bugüne süregelen askerî vesayet meselesini gündeme taşıyarak, askerî otoritenin kırılması ve sorgulanması ve demokrasinin daha sağlam bir temel kazanması için çalıştı. Baskılara ve tehditlere rağmen, idealleri uğruna mücadele etmeyi sürdürüyor.



Turkish journalist and author Ahmet Altan has been tried and prosecuted many times because of his views and writings contrary to the ruling ideology, and forced to leave the media institutions where he was employed. Bringing up the issue of 'military stewardship' which has continued since the founding of the Turkish Republic, he has

encouraged questioning and dissolution of military authority in order that democracy might gain a more stable foundation. Despite oppression and threats, he continues to fight for his ideals.

AHMET ALTAN

2011

LYDIA CACHO

Meksikalı gazeteci ve yazar Lydia Cacho organize suçlar, insan ve uyuşturucu ticareti, şiddet ve resmî kurumlardaki yolsuzluklar üzerine çalışıyor, makaleler ve kitaplar yazıyor. Kadın hakları savunuculuğu alanında da uzmanlaşan Cacho, kurduğu Tam Destek Merkezi'nde, cinsel istismar ve şiddet mağduru kadın ve çocuklara destek sağlıyor. Aldığı tehditlere rağmen, özgürlüğe, insana, eşitliğe inanıyor; bunun için mücadele ediyor ve cesaretiyle çığır açmaya devam ediyor.



Mexican journalist and author Lydia Cacho studies and writes books and articles on organized crime, human and drug trafficking, violence, and corruption in official institutions. Also an expert in the defense of women's rights, Cacho supports women and children who have been victims of sexual abuse and violence through the Integrated Service Center for Women which she founded. Despite threats, she believes in freedom, humanity and equality; she fights for these values and bravely continues her groundbreaking work.

Türkiyeli sosyolog ve yazar İsmail Beşikçi Türkiye'de 'Kürt' kelimesinin özgürce kullanılmadığı, Kürt halkının varlığı bile kabul edilmediği bir dönemde, resmî ideolojiyi karşısına alarak, Kürt sorununun toplumsal ve siyasi niteliğini anlamaya çalıştı; bu konuda araştırmalar yaptı, kitaplar yazdı. 36 kitabından 32'si Türkiye sınırları içinde çeşitli yasaklarla karşılaştı. İşkence ve kötü muameleye maruz kalmasına, yaşamının uzun bir bölümünü hapiste ve tehdit altında geçirmesine rağmen sözünü sakınmıyor, çalışmaktan vazgeçmiyor.



Turkish sociologist and author İsmail Beşikçi During a time when the word "Kurd" could not be used freely in Turkey and even the existence of the Kurdish people was not accepted, İsmail Beşikçi went against the official ideology and strove to understand the social and political dimensions of the Kurdish problem, researching and writing books on the subject. Of his thirty-six books, thirty-two encountered various prohibitions within Turkey. Despite torture, abuse, long jail terms and threats, he refuses to be silent or abandon his work.

İSMAİL BEŞİKÇİ

2012

ULUSLARARASI 'MEMORIAL' TOPLULUĞU
THE INTERNATIONAL 'MEMORIAL' SOCIETY

Gürcistan Uluslararası 'Memorial' Topluluğu 1989'da, ölümle sonuçlanan bir polis baskınına verilen tepkiler içinden doğdu; 1991'de insan hakları çalışmaları alanında kurumsallaşarak, devlet terörü hakkında sistematik kanıt toplama çalışmalarına başladı ve Sovyet hükümetinin örtbas etmeye çalıştığı suçları ortaya çıkardı. Topluluk, süregelen insan hakları ihlallerine de dikkat çekerek, bunlara karşı mücadele edenlere ilham ve cesaret veriyor.



The International Memorial Society was born in Georgia in 1989 following outrage at a police raid that led to deaths. Formalization of human rights efforts in 1991 led to systematic collection of evidence of state terror, revealing crimes that the Soviet government had attempted to conceal. Bringing attention to continuing human rights violations, the Society inspires and encourages those working to stop them.

Türkiye'den Cumartesi Anneleri/ İnsanları Hasan Ocak'ın cansız bedeninin kimsesizler mezarlığında bulunmasından kısa bir süre sonra, Mayıs 1995'te, bir grup kadının, gözaltında kaybolanların bulunması ve sorumluların ortaya çıkarılıp yargılanması talebiyle, bir cumartesi günü Galatasaray Lisesi'nin önünde oturmasıyla doğdu. Bu eylem, Türkiye'nin en uzun süren ve en güçlü sivil itaatsizlik eylemi olarak 22 yıldır devam ediyor. Yıllardır durmaksızın, gözaltında kaybedilen yakınlarını arayan, onların hiç değilse bir mezara sahip olmasını isteyen Cumartesi Anneleri/İnsanları, Türkiye'nin insan hakları tarihinde çok önemli bir yer tutuyor.



Turkey's Saturday Mothers/ People In May 1995, shortly after the body of Hasan Ocak was found in an anonymous grave, a group of women held a sit-in in front of Galatasaray High School, demanding that people who had been forcibly disappeared while in custody be found, and the perpetrators brought to justice. Held every week for 22 years, it is

Turkey's longest continuing act of civil disobedience. Searching for years for their lost loved ones and demanding at least a grave for them, the Saturday Mothers/People hold a paramount place in Turkey's human rights history.

CUMARTESİ ANNELERİ / İNSANLARI
SATURDAY MOTHERS / PEOPLE

2013

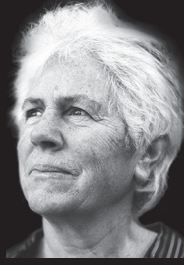
NATAŠA KANDIĆ

Sırbistanlı aktivist ve avukat Nataša Kandić 1990'larda Yugoslavya'da işlenen savaş suçlarını, çatışmalar başladığı andan itibaren belgeledi. 1992'de, eski Yugoslavya topraklarında silahlı çatışmalar sırasında yaşanan kitlesel insan hakları ihlallerini belgelemek amacıyla, Belgrad'daki İnsanî Hukuk Merkezi'ni kurdu. Savaş sırasında yaşanan vahşeti ve gerçekleri ortaya çıkarmak için yürüttüğü çalışmalar, ülkesi Sırbistan'da, hem yönetici sınıfın hem de milliyetçi grupların tepkisini çekerken, uluslararası camiada takdirle karşılandı. En zor şartlarda bile gerçekleri araştırmaktan vazgeçmeyen Kandić, savaşın yaralarının sarılması için mücadele etmeye devam ediyor.



Serbian activist and lawyer Nataša Kandić began documenting Yugoslavia's war crimes from the moment the fighting began in 1990. In 1992 she formed the Human Rights Center in Belgrade in order to document the widespread human rights violations during the battles in former Yugoslavia. Her work to expose the realities and savagery of war provoked an angry response from the ruling class as well as nationalist groups, but drew international praise. Persevering even under the harshest conditions, Kandić continues her struggle to bind the wounds of war.

İngiltereli aktivist Angie Zelter nükleer silahların ve kitle imha silahlarının yok edilmesi için mücadele veriyor. Başlattığı kampanyalarla, birçok ülkede çok sayıda insanı, nükleer silahları engellemek üzere hükümetlere karşı harekete geçirmeyi başardı. 1990'ların ortalarından beri 100 defadan fazla gözaltına alındı; bu gözaltılar, nükleer silahsızlanma hakkında kamusal bir farkındalık oluşmasında ve medyanın konuya ilgi göstermesinde etkili oldu. Zelter, hukuki ve şiddet karşıtı yöntemler kullanarak, barışçıl bir dünya kurmak için çabalıyor.



English activist Angie Zelter fights for the destruction of weapons of mass destruction. With her campaigns, she has encouraged many people in several countries to act against their governments in the name of nuclear disarmament. Since the mid-1990s she has been arrested more than 100 times; these arrests have been effective in creating public awareness in the area of nuclear disarmament and encouraging media interest on the subject. She continues to use legal and nonviolent means for world peace.

ANGIE ZELTER

2014

ŞEBNEM KORUR FİNCANCI

Türkiyeli adli tıp uzmanı ve aktivist Şebnem Korur Fincancı meslekî hayatını işkenceyle mücadeleye adayıp Türkiye'nin bu konudaki kilometre taşlarından biri oldu. Cezaevlerindeki hasta tutukluların sorunlarını gündeme taşıdı, Adli Tıp Kurumu'nun bağımsızlığı için mücadele etti ve gözaltında yapılan işkenceleri tespit etti. Türkiye İnsan Hakları Vakfı'nın başkanlığını yürüten Fincancı, devletten gelen tüm baskılara rağmen işkenceyle mücadeleden ve gerçekleri söylemekten vazgeçmiyor, Türkiye'de ve dünyada işlenen insanlık suçlarının takipçisi oluyor.



Turkish forensic medicine specialist and activist Şebnem Korur Fincancı has devoted her professional life to combatting torture, and become a pioneer in this field in Turkey. She has publicized the problems faced by sick prisoners, fought to preserve the independence of Turkey's Institute of Forensic Medicine, and determined torture of prisoners. Serving as president of the Turkish Human Rights Foundation, Fincancı persists in fighting torture, telling the truth and monitoring crimes against humanity worldwide despite state pressure.

Türkiye'den KAOS GL homofiden, transfobiden ve cinsiyetçilikten arınmış bir dünya için çalışıyor. Türkiye'de tüzel kişilik kazanabilen ilk LGBT derneği olarak, yayımladığı dergiler, düzenlediği etkinlikler, forumlar ve yürüyüşlerle, LGBT'lerin sesi oluyor, Türkiye'de ve dünyada insan hakları mücadelesine katkıda bulunuyor. "Eşcinsellerin kurtuluşu heteroseksüelleri de özgürleştirecektir" ilkesinden hareketle, her türlü nefret suçuna ve ayrımcılığa karşı, inatla, bir arada yaşamanın önemini savunuyor.

KAOS GL from Turkey works for a world free of homophobia, transphobia and sexism. The first LGBT association to achieve legal status in Turkey, it provides a voice for LGBT individuals through its magazines, events, forms and marches, and contributes to the struggle for human rights in Turkey and the world. Working with the principle that "The liberation of gays will liberate heterosexuals as well," it stresses the importance of fighting together persistently against all form of hate crime and discrimination.



KAOS GL

2015

SAMAR BADAWI

Suudi Arabistanlı Samar Badawi insan hakları mücadelesine, kendisine 15 yıl boyunca fiziksel istismarda bulunan babasını mahkemeye vererek başladı. O tarihten bu yana, kadınları erkeklerin vesayeti altına alan yasalara, yine hukuki yollarla karşı çıkarak, Suudi kadınların özgürleşme mücadelesine katkıda bulunuyor. Aldığı tehditlere, seyahat yasağına ve yurttaşlık hakkı sınırlamalarına rağmen insan hakları mücadelesinde ısrar ederek, her türlü cinsiyetçi ve ataerkil vesayete karşı, bizatihi kadınların iradesinin sesi oluyor.



Samar Badawi from Saudi Arabia began her struggle for human rights with a lawsuit against her father, who had abused her physically for fifteen years. Since then she has contributed to the liberation of Saudi women, using legal means to oppose laws that place women under male guardianship. Despite threats, a travel ban and limitations of her rights as a citizen, she has continued her human rights struggle, serving as a voice for women against all forms of sexism and patriarchal oppression.

Türkiye'den Diyarbakır Barosu, tarafsızlığı, insan hakları konusundaki duyarlılığı, kim tarafından ve hangi nedenle kullanılırsa kullanılsın her türlü şiddet yöntemine karşı duruşuyla, bölgede bir rol modeli oluşturuyor. Her fırsatta hukukun üstünlüğüne vurgu yapıyor, tarafsızlık ilkesinin korunmasını talep ediyor. İnsan hakları ihlallerinin etkili bir şekilde soruşturulması için çabalıyor, davaların zaman aşımına uğramaması ve suçların cezasız kalmaması için kararlılıkla mücadele ediyor.



Diyarbakır Bar Association from Turkey, with its impartiality, its sensitivity to human rights issues, its opposition to all manner of violence no matter who employs it or for what reason, it stands as a role model in the region. At every opportunity, it underscores the supremacy of law and seeks the preservation of the principle of impartiality. It struggles for the efficient investigation of human rights violations, and fights determinedly to prevent cases being time-barred and the guilty going unpunished.

DİYARBAKIR BAROSU
DİYARBAKIR BAR ASSOCIATION

2016

THERESA KACHINDAMOTO

Malavi'den Theresa Kachindamoto çocukların insan hakları ve eğitim hakları üzerine çalışan kadın kabile reisi, erken yaşta evliliklere neden olarak gösterilen ekonomik sıkıntıları aşmak için de çabalıyor; yoksul ailelerin kız çocuklarının okul masrafları için fon yaratılmasını sağlıyor; çocukların okul hayatıyla bağlarını güçlendirmeye dönük girişimleri teşvik ediyor. Ülkenin medeni hukukunda da erken evliliğin yasaklanmasını sağladı. Bugüne dek, erken yaşta yapılmış 850 evliliğin iptal edilmesinin, çocuk gelin ve damatların eğitim hayatına dönmelerinin önünü açtı.



Theresa Kachindamoto from Malawi, a tribal chief working for children's human and educational rights is also striving to overcome the economic difficulties that lead to early marriages. She is having a fund created to pay the tuition for daughters of poor families, and encouraging efforts to strengthen children's bonds to school life. She has successfully had early marriage prohibited in the country's family law. Thus far she has 850 child marriages annulled, allowing child brides and husbands to continue their educations.

2017 ULUSLARARASI HRANT DINK ÖDÜLÜ KOMİTESİ
2017 INTERNATIONAL HRANT DINK AWARD COMMITTEE

Ahmet İnsel
ÖDÜL KOMİTESİ BAŞKANI
CHAIRMAN - AWARD COMMITTEE

Kerem Çiftçioğlu

Delal Dink

Yörük Kurtaran

Çiğdem Mater

Zeynep Taşkın

Altuğ Yılmaz

Zeynep Sungur

KOORDİNATÖR
COORDINATOR

www.hrantdinkodulu.org
www.hrantdinkaward.org

TEŞEKKÜR EDERİZ
WITH SPECIAL THANKS TO

T.C. Kültür ve Turizm
Bakanlığı

Lütfi Kırdar Uluslararası
Kongre ve Sergi Sarayı

KONSEPT / TASARIM
CONCEPT / DESIGN

Bülent Erkmen, BEK

ÖDÜL HEYKELCİĞİ TASARIMI
AWARD STATUE DESIGN

Erdağ Aksel
Tan Mavitan

ÖDÜL MÜZİĞİ
AWARD MUSIC

Arto Tunçboyacıyan

ÖDÜL FİLMLERİ KONSEPT
AWARD FILMS CONCEPT

Ümit Kıvanç

ÖDÜL FİLMLERİ KURGU
AWARD FILMS EDITING

İ. Olgu Demir
Aren Arda Kaya

EDİTÖR
EDITOR

Altuğ Yılmaz

METİN ÇEVİRİLERİ
TRANSLATION

Bob Beer

SİMÜLTANE TERCÜME
SIMULTANEOUS INTERPRETATION

Lexicon Conference
Interpreters

BASKI
PRINTING

MAS Matbaa

HALKLA İLİŞKİLER
PUBLIC RELATIONS

A&B İletişim A.Ş.

PRODÜKSİYON
PRODUCTION

Umut Kurç
İzlem Oktay
Turan Tayar
Mahir Yıldız

SAHNE PERFORMANSI
STAGE PERFORMANCE

Ayşenur Kolivar

Aygün Akçiçek

Onur Dedetaş

Burcu Demir Gençay

Burhan Hasdemir

Emine Kolivar

Alpay Sürücü

Onur Şentürk

Gönüle Şahin Aydoğdu

Songül Tuncalı

Şirin Vatan

Kenan Yaşar

Göksel Yılmaz

Sayat Nova Korosu'ndan kadınlar

Muammer Ketencioğlu & Balkan
Yolculuğu & Brenna MacCrimmon
Ufuk Çağlar Akman
Alp Kaya
Selda Koçak Uzuntaş

SUNUCU
HOST

Ece Dizdar

SESLENDİRME
VOICE-OVER

Mahir Günşiray
Jülide Kural

DESTEKÇİLER
SUPPORTERS

Heinrich Böll Stiftung Derneği
İstanbul Politikalar Merkezi

VE TÜM
GÖNÜLLÜLERİMİZE...

AND ALL OUR
VOLUNTEERS...

ULUSLARARASI
HRANT
DİNK
ÖDÜLÜ
ՄԻՋԱԳՈՎԱՅԻՆ
ՀՈՒՆԴ
ՏԻՄԲ
ՄԻՋԱՆԿ
INTERNATIONAL
HRANT
DINK
AWARD

2017